



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Ottobre	Language	162
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



☆ Italia: trionfano le canzoni inglesi

La musica italiana sembra non essere molto in voga tra i giovani che ultimamente tendono a preferire quella straniera, soprattutto inglese. Per questa ragione, anche moltissimi cantanti italiani hanno pensato di mettersi a cantare in altre lingue. Comporre e cantare canzoni in una lingua straniera sta diventando una vera e propria moda, e questa cosa è evidente anche quando si guardano in televisione delle trasmissioni dedicate alla musica come ad esempio X Factor. In questo programma infatti, sebbene quasi tutti i concorrenti siano italiani, la maggior parte dei testi vengono cantati in inglese o in altre lingue straniere.



(Rock Band in concerto)

Che cos'è X Factor?

È un programma televisivo al quale possono partecipare dei giovani cantanti principianti. Questi vengono

innanzitutto selezionati da una giuria di esperti e poi si sfidano in un concorso canoro. Il vincitore ottiene una somma in denaro oltre alla possibilità di pubblicare un suo disco.

Qual è la causa della crisi dell'italiano?

È ancora un po' difficile stabilirlo. Probabilmente è una conseguenza della grande diffusione di termini inglesi o americani che si è verificata negli ultimi anni. Ad esempio, ormai termini come "meeting", "fashion" e "pony express" hanno sostituito "riunioni", "moda" e "corriere". La tendenza a inserire nella lingua di tutti i giorni parole inglesi o comunque straniere non avviene solo in Italia. Anche in molti altri paesi sembra che si stia verificando lo stesso fenomeno.

Sarà una moda passeggera oppure in futuro le canzoni italiane saranno sempre meno?

Difficile fare una previsione adesso. Naturalmente grazie alla tecnologia al giorno d'oggi il progresso e i cambiamenti sono molto rapidi, inoltre è probabile che le parole inglesi o straniere in uso in Italia aumentino. Comunque, speriamo tutti che la musica italiana non sparisca del tutto e che continui ad avere numerosi fan in Italia e all'estero.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 – Molti giovani italiani preferiscono ascoltare musica in inglese al posto della musica in italiano.

2 – Il programma televisivo "X factor" consiste in un concorso canoro in cui si sfidano cantanti famosi ed esperti.

3 – Le parole inglesi utilizzate quando si parla in italiano sono pochissime.

答えは次の Settimanale にです。先週の答

えは **falso, vero, vero** です。

☆ Ambiente: a Roma si rivede il lupo!



Come tutti sappiamo, il simbolo di Roma è la lupa. Questo perché quando la città è stata fondata diversi secoli fa, i primi cittadini erano pastori e intorno ai loro allevamenti vivevano moltissimi branchi di lupi. Tuttavia con il passare degli anni i lupi sono via via scomparsi, tanto che nelle colline intorno a Roma non se ne vedeva uno da più di cento anni. La notizia dell'avvistamento di alcune coppie di lupi in un parco della capitale è sorprendente e fa ben sperare per il futuro: è infatti la prova che rispetto agli anni scorsi l'inquinamento è diminuito e la presenza di città e centri abitati ha un impatto meno forte sull'ambiente.

"in voga" 人気な / **"per questa ragione"** その結果/**"programma"** 番組
 ("a"で終わるのに男性名詞ですので注意してください) / **"concorrente"** 競争者
 / **"testo"** 曲 / **"principiante"** 初心者
 / **"concorso canoro"** 歌のコンテスト
 / **"termine"** 言葉 / **"previsione"** 見通し
 / **"progresso"** 進捗 / **"comunque"** とにかく / **"lupo"** オオカミ / **"pastore"** 羊飼
 / **"via via"** どんどん / **"inquinamento"** 汚染 / **"diminuire"** 減る

イタリア語のクイズ (34)

今週 **"a patto che"** という表現について勉強しましょう。意味は "～をするなら" で、イタリア人はよく使います。たとえば: "I bambini possono guardare la televisione **a patto che** abbiano finito

di fare i compiti” (宿題を終わっているなら、子供たちはテレビを見ても大丈夫です) **”a patto che”**という表現の後にいつも条件法を使いますので注意してください。この表現を覚えるために、次のフレーズに**”a patto che”**を入れてください。たとえば: ”io cucino - tu lavi i piatti” = “lo cucino **a patto che** tu lavi i piatti”.

1 - La mamma cucina la torta - i bambini mettono in ordine la camera.

2 - Loro vanno al supermercato - lui li accompagna in macchina.

3 - Lui prende l'aereo - il biglietto è in business class.

4 - Lei gli offre la cena - loro cercano un buon ristorante.

5 - Io ti regalo del vino - tu mi aiuti nel trasloco.

★★★

先週の問題の答え

1 - La mamma **si è messa a** fare le pulizie appena è tornata a casa dal lavoro.

2 - I ragazzi **si sono messi a** guardare la televisione dopo aver finito i compiti.

3 - Ogni mattina appena sveglio **mi metto a** fare yoga in giardino.

4 - Loro **si mettono a** cucinare sempre molto presto.

5 - Ieri voi siete andati al karaoke e **vi siete messi a** cantare alcune canzoni pop.

6 - Mario **si è messo a** fare sport regolarmente pochi mesi fa.

有名なイタリア人160)

Il Volo



Sebbene tra i giovani italiani si diffonda sempre di più la musica inglese, molti stranieri continuano ad

amare la musica italiana tradizionale. Infatti c'è un gruppo musicale composto da giovani italiani che viene molto apprezzato soprattutto negli altri paesi. Il nome di questa band è “il volo”.

現在イタリア人の若者の間で外国の歌が流行っていますが、外国ではイタリアの伝統的な歌はまだ人気があります。ヨーロッパには最近大変有名になったイタリアのバンドができましたが、そのバンドは“Il volo” (イル・ボーロ) と呼ばれています。

Da chi è composto “il volo”?

I componenti della band sono tre giovani italiani, due tenori e un baritono. Le loro canzoni ricordano molto l'opera e per questa ragione sono molto vicine alla tradizione. Sono canzoni molto interessanti, quindi qualora ne abbiate l'occasione vi consigliamo di ascoltarle.

そのバンドのメンバーは?

若いオペラの歌手です。三人で、二人はテノールで、一人はバリトンです。オペラで歌われている、伝統的な歌を歌いますので、とても面白いと思います。機会があれば、ぜひ聞いてください。

”tradizionale” 伝統的 / **”per questa ragione”** その結果/**”occasione”** 機会

若者のイタリア語 (32)

38 今日**”ecoauto”**とい名詞の紹介をします。まず、**”automobile”**の**”auto”**の意味は自動車ですが、**”eco”**は生態という意味です。その結果、**”ecoauto”**とい名詞の意味はエコな車です。たとえば、最近流行ってるハイブリッド車はイタリア語で**”ecoauto”**と呼ばれています。

39”sharare”という動詞も最近よく使います。英語の**”share”**から来ますので、シェアするという意味になります。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

”Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 今回のトップ記事を見ると日本で起こっていることがイタリアでも起こっているなとつくづく感じます。日本語への英語の進出はもう相当なもので、イタリアで Moda が最近 fashion になったところではないですね。果たしてファッションの日本語はなんでしょうか、と考えても出てこないほど。ただ、英語の浸透度ほど、英会話力が浸透しないのはどうしてでしょうか。2番目の記事の狼の出現ですが、日本でもつい先日対馬で絶滅したと思われていた日本カワウソ発見のニュースがありました。歴史は繰り返すと言いますが、同時代に同じことが違う場所で繰り返されるのもまた興味あることです。さて、衆議院が解散され、10月22日が投票日です。そういえば25年ほど前になりますか、日本で日本新党が立ち上がり細川首相が誕生した同じ時期に、イタリアではベルルスコーニ氏が Forza Italia を立ち上げ首相になりましたね。やはり似ています。La storia si ripete.10月9日はリレーマラソン大会です。応援をお願いします。